



**ČLANOVIMA FIFA-E**

**CIRKULARNO PISMO BR. 1601**

Zurich, 31. listopada 2017.  
(primljeno poštom 02.11.2017.)  
Ur. br. HNS-a: INT-13224/17.

**Transferi profesionalnih igračica putem TMS sustava  
– Izmjene i dopune FIFA Pravidnika o statusu i transferima igrača**

Poštovani,

sa zadovoljstvom vas izvješćujemo o nekoliko izmjena i dopuna FIFA Pravidnika o statusu i transferima igrača (u daljnjem tekstu: *Pravidnik*), koje je odobrilo Vijeće FIFA-e na sjednici održanoj 27. listopada 2017. i koje će stupiti na snagu 1. siječnja 2018. Zbog ovih izmjena i dopuna međunarodni sustav usklađivanja transfera (TMS), postat će obavezan za sve međunarodne transfere **profesionalnih igračica**.

Kao što vam je poznato, Sustav usklađivanja transfera (TMS), obavezan je za sve međunarodne transfere profesionalnih igrača nogometa (11 igrača) od 1. listopada 2010. Cilj TMS sustava bio je i ostaje taj da se osigura da nogometne vlasti imaju više dostupnih detalja o svakom pojedinom međunarodnom transferu te da se poveća transparentnost pojedinih transakcija, čime se poboljšava vjerodostojnost i ugled cjelokupnog sustava transfera.

U skladu s ovim ciljem, **od 1. siječnja 2018.** korištenje TMS sustava također će biti obvezno za provođenje međunarodnih transfera **profesionalnih igračica** nogometa. FIFA će svaku registraciju profesionalne igračice koja bude obavljena nakon ovog datuma bez korištenja TMS sustava smatrati nevažećom.

Kako bi pomogli savezima članovima i njihovim pridruženim klubovima u njihovim pripremama za ove izmjene i dopune, prijelazno razdoblje započet će **7. studenog i trajat će do 31. prosinca 2017.** Tijekom ovog prijelaznog razdoblja, savezi članovi i klubovi bit će u mogućnosti koristiti TMS sustav za međunarodne transfere profesionalnih igračica te se na taj način upoznati s promjenama u sustavu. Ovo prijelazno razdoblje također će poslužiti kao vrijedna prilika savezima članovima da obave edukaciju svojih pridruženih klubova o relevantnim izmjenama i dopunama, u skladu sa svojim obavezama iz članka 5.3 Dodatka 3 Pravidnika, kako bi osigurali da svi dionici budu spremni ispunjavati svoje redovite obveze, počevši od 1. siječnja 2018.

U prilogu ovog cirkularnog pisma pronaći ćete relevantne odredbe, za informaciju vama i vašim klubovima. Relevantni dijelovi su ispisani crvenim masnim slovima radi lakšeg snalaženja. Revidirano izdanje Pravidnika bit će uskoro dostupno na našim Internet stranicama, FIFA.com.

Molimo vas da primite na znanje kako se sve obveze klubova i saveza, opisane u Dodatku 3 Pravilnika, a koje se primjenjuju kod provođenja međunarodnih transfera, također primjenjuju na međunarodne transfere profesionalnih igračica (npr. dostava obveznih podataka i dokumenata prilikom kreiranja transfernih instrukcija, obavljanje elektronskog postupka za izdavanje međunarodnih dozvola o transferu, ustupanja igrača, itd.).

U slučajevima u kojima su počeci i završeci registracijskih razdoblja i natjecateljskih godina koji se primjenjuju na profesionalne igračice različiti od onih koji se odnose na profesionalne igrače (v. izmijenjeni čl. 6 st. 1 Pravilnika), savezi članovi će u TMS sustav zasebno moći unijeti natjecateljsku godinu i datume registracijskih razdoblja za igračice, sukladno čl. 5.1 st. 1 Dodatka 3 Pravilnika.

FIFA-in Odjel za TMS sustav & sukladnost primjenjivat će postupak provjere sukladnosti, poznat pod nazivom Administrativni postupak izricanja kazni (utvrđen i opisan u cirkularnim pismima FIFA-e br. 1259 i 1478, na snazi i u primjeni od 7. travnja 2011.), na sve međunarodne transfere profesionalnih igračica, počevši od 1. siječnja 2018.

Dodatni detalji o promjenama u TMS sustavu bit će dostupni 7. studenog 2017. u obliku priopćenja koje se šalje svim korisnicima TMS sustava.

Zahvaljujemo vam što ste gore navedeno primili na znanje te što ćete o tome obavijestiti svoje pridružene klubove.

S poštovanjem,

FÉDÉRATION INTERNATIONALE  
DE FOOTBALL ASSOCIATION

Fatma Samoura  
glavna tajnica

Prilog: kao u tekstu

Kopija: - Vijeće FIFA-e  
- Konfederacije  
- Komisija za status igrača  
- Komisija nogometnih dionika  
- ECA  
- FIFPro  
- WLF

---

Odjel za međunarodne poslove i licenciranje (V.J.)

## Izmjene i dopune Dodatka 3, Dodatka 3a kao i čl. 6 st. 1 Pravilnika o statusu i transferima igrača

### novi tekst (izmjene označene masnim slovima)

#### Dodatak 3

##### Članak 1 Opseg primjene

5.

Korištenje TMS-a je obvezna faza za sve međunarodne transfere profesionalnih igrača **i igračica** nogometa (s 11 igrača), te će se svaka registracija takvog igrača **i igračice** bez korištenja TMS-a smatrati nevažećom. U sljedećim člancima ovog Dodatka pojam „igrač“ odnosi se na igrače **i igračice** koji igraju nogomet. Pojam „međunarodni transfer“ isključivo se odnosi na transfere takvih igrača **i igračica** između saveza.

##### Članak 3 Korisnici

##### 3.2 Savezi

1.

Savezi su odgovorni ažurirati podatke o svojim natjecateljskim godinama i registracijskim razdobljima, **zasebno za igrače i igračice ako je primjenjivo**, kao i podatke o svojim klubovima (uključujući, posebice, kategorizaciju klubova u vezi naknade za treniranje). Pored toga, oni su odgovorni provoditi postupke za izdavanje elektronskih ITC-a (vidi točku 8 u nastavku), i, gdje je primjenjivo, potvrđivati igrače/**igračice** koji se brišu iz registra njihovog saveza.

##### Članak 4 Obveze klubova

2.

Naznaka da li je transfer obavljen za bilo koju od sljedećih uplata:

- Fiksna naknada za transfer, uključujući detalje o obrocima, ukoliko postoje;
- Svaka plaćena naknada radi izvršenja odredbe ugovora igrača/**igračice** s njegovim/**njenim** posljednjim klubom koja propisuje naknadu za raskid relevantnog ugovora;
- Uvjetna naknada za transfer, uključujući detalje o uvjetima;
- Naknade za daljnju prodaju;
- Solidarni doprinos;
- Naknada za treniranje;

## Članak 4 Obveze klubova

6.

Klubovi moraju navesti u TMS-u sve obavljene uplate. Ovo se također primjenjuje na uplate koje je obavio novi klub igrača/**igračice** posljednjem klubu igrača/**igračice** na osnovu ugovornih odredbi sadržanih u ugovoru igrača/**igračice** s njegovim/**njenim** posljednjim klubom, čak i ako nije bio zaključen ugovor o transferu. Kada navodi obavljenu uplatu, klub koji je uplatu obavio mora u TMS priložiti dokaz o transferu novca.

## Članak 5 Obveze saveza

### 5.1 Glavni podaci

1.

Datumi početka i završetka oba registracijska razdoblja i natjecateljske godine, **zasebno za igrače i igračice ako je primjenjivo**, moraju biti uneseni u TMS najkasnije 12 mjeseci prije njihovog stupanja na snagu. U iznimnim okolnostima, savezi mogu izmijeniti datume svojih registracijskih razdoblja do njihovog početka. Kada registracijsko razdoblje započne, nisu moguće nikakve izmjene datuma. Registracijska razdoblja uvijek moraju biti u skladu s odredbama članka 6, stavka 2.

## Članak 5 Obveze saveza

### 5.2 Informacije o transferima

1.

Prilikom unosa transfernih instrukcija klubovi trebaju imenovati odnosnog igrača/**igračicu** (vidi Dodatak 3, članak 4, stavak 2). TMS sadrži detalje mnogih igrača koji su sudjelovali na turnirima FIFA-e. Ukoliko detalji odnosnog igrača/**igračice** već ne postoje u TMS-u, klubovi ih moraju unijeti u okviru transferne instrukcije. Postupak u vezi upućivanja zahtjeva za izdavanje ITC-a (vidi Dodatak 3, članak 8.2, stavak 1), može započeti samo kada posljednji savez igrača/**igračice** ovjeri, ispravi ukoliko je potrebno, i potvrdi ove detalje o igraču/**igračici**. Posljednji savez će odbiti igrača/**igračicu** ukoliko se detalji o njegovom/**njenom** identitetu ne mogu u potpunosti potvrditi prema njegovim/**njenim** vlastitim registracijskim podacima. Ovjera detalja o igraču/**igračici** mora biti učinjena bez odgode.

## Članak 8 Administrativni postupci koji uređuju transfere profesionalaca između saveza

### Članak 8.2 Izdavanje ITC-a za profesionalnog igrača/**igračice**

1.

- dokaz potpisan od strane igrača/**igračice** i njegovog/**njenog** bivšeg kluba da nema vlasništva treće strane nad ekonomskim pravima na igrača/**igračicu**;

Članak 8 Administrativni postupci koji uređuju transfere profesionalaca između saveza

Članak 8.2 Izdavanje ITC-a za profesionalnog igrača/igračicu

1.

Profesionalni igrač/igračica nema pravo nastupa na službenim utakmicama za svoj novi klub sve dok novi savez ne potvrdi primitak ITC-a te unese i potvrdi datum registracije igrača/igračice u TMS-u (v. Dodatak 3, članak 5.2, stavak 4).

Članak 8 Administrativni postupci koji uređuju transfere profesionalaca između saveza

Članak 8.3 Ustupanje profesionalnih igrača/igračica

1.

Gore utvrđena pravila također se primjenjuju na ustupanje profesionalnog/profesionalne igrača/igračice iz kluba pridruženog jednom savezu u klub pridružen drugom savezu te, ukoliko je primjenjivo, na njegov/njen povratak sa ustupanja klubu koji ga/ju je ustupio.

### **Dodatak 3a**

Članak 1 Opseg primjene

Ovaj dodatak uređuje postupak za međunarodne transfere amaterskih igrača i igračica koji igraju u klubovima (11 igrača) nogometa, kao i svih igrača futsala.

Članak 6 **Registracijska razdoblja**

1.

Igrači mogu biti registrirani samo tijekom jednog od dva godišnja registracijska razdoblja koje je utvrdio odnosni savez. Savezi mogu utvrditi različita registracijska razdoblja za svoja muška i ženska natjecanja. Kao iznimka u odnosu na ovo pravilo, profesionalac čiji je ugovor istekao prije završetka registracijskog razdoblja može se registrirati izvan tog registracijskog razdoblja.....